



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 71(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Ангола, Бельгия, Бенин, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, статью 18 Всеобщей декларации прав человека² и другие соответствующие положения по правам человека,

вновь подтверждая призыв Всемирной конференции по правам человека ко всем правительствам принять, согласно их международным обязательствам и с должным учетом их соответствующих правовых систем, все надлежащие меры для борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

² Резолюция 217 А (III).

и осквернения мест религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии³,

вновь подтверждая также, что Всемирная конференция по правам человека признала, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

ссылаясь на резолюцию 56/6 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, в которой Ассамблея признала ценный вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует полностью соблюдать и гарантировать,

принимая во внимание, что игнорирование и нарушение прав человека и основных свобод, в частности права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, являются прямо или косвенно причиной войн и тяжелых страданий человечества,

признавая важность развития диалога между цивилизациями для углубления взаимопонимания и знаний среди различных социальных групп, культур и цивилизаций в различных областях, включая культуру, религию, образование, информацию, науку и технику, и для содействия поощрению и защите прав человека и основных свобод,

ссылаясь на резолюцию 2005/40 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁴,

будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

будучи серьезно обеспокоена также неправомерным использованием процедур регистрации как средством ограничения права на свободу религии или убеждений членов отдельных религиозных общин и ограничениями на религиозные публикации,

признавая важную работу, проводимую Комитетом по правам человека по подготовке рекомендаций в отношении степени свободы религии или убеждений,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения, например в контексте Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями⁵, проблемы роста во всех частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц и групп лиц на основе религии или убеждений, случаев насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин на почве религии или убеж-

³ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел A.

⁵ См. резолюцию 56/6.

дений, и использования религий или убеждений для целей, не совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

будучи преисполнена решимости принять все необходимые и надлежащие меры для скорейшей ликвидации такой нетерпимости на основе религии или убеждений во всех ее формах и проявлениях и предупреждения дискриминации на основе религии или убеждений и борьбы с ней,

отмечая, что проведение формального или юридического различия на национальном уровне между разными религиозными или основанными на вере общинами может в некоторых случаях представлять собой дискриминацию и может отрицательно сказываться на осуществлении свободы религии или убеждений,

подчеркивая важную роль образования в деле поощрения терпимости, что предусматривает признание общественностью и уважение ею разнообразия, в том числе религиозных проявлений, и подчеркивая также, что образование, особенно в школе, должно реально способствовать поощрению терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

напоминая о важности Международной консультативной конференции по отражению в школьных программах вопросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации, проходившей в Мадриде в ноябре 2001 года, и продолжая призывать правительства рассмотреть Заключительный документ⁶, принятый на этой Конференции,

подчеркивая важную роль государств, региональных и неправительственных организаций, религиозных органов и средств массовой информации в поощрении терпимости и свободы религии и убеждений,

признавая важное значение межрелигиозного и внутрирелигиозного диалога и роль религиозных и других неправительственных организаций в поощрении терпимости в вопросах, касающихся религии и убеждений,

считая, что в этой связи необходимо еще больше активизировать усилия для поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *с удовлетворением отмечает* работу и доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о свободе религии или убеждений⁷;
2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
3. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организа-

⁶ С английским текстом можно ознакомиться на веб-сайте www.hurights.or.jp/hreas/5/18appendix2pdf.

⁷ E/CN.4/2005/61 и Corr.1 и Add.1 и 2.

ции Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

4. *настоятельно призывает* государства:

a) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) прилагать все возможные усилия, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, для обеспечения полного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и религиозных символов и принимать дополнительные меры в случаях, когда им угрожает осквернение или разрушение;

c) пересмотреть, когда это необходимо, существующую практику регистрации для обеспечения права всех лиц исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком;

d) обеспечить, в частности, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц подготавливать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях;

e) обеспечить, чтобы, согласно соответствующему национальному законодательству и международным стандартам в области прав человека, в полной мере уважалась и защищалась свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения;

f) обеспечить также, чтобы никто под их юрисдикцией не лишился по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к ответственности всех, кто нарушает эти права;

g) обеспечить также, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы в этой связи было организовано все необходимое и соответствующее обучение и подготовка;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

6. *выражает обеспокоенность* по поводу существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений;

7. *подчеркивает* необходимость укрепления диалога, в частности путем активизации Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями;

8. *предлагает* государствам, Специальному докладчику, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, таким, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другим международным и региональным организациям, а также гражданскому обществу рассмотреть возможность развития диалога между цивилизациями в целях содействия ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем рассмотрения следующих вопросов в рамках международных стандартов в области прав человека:

а) рост религиозного экстремизма, затрагивающего религии во всех частях мира;

б) случаи насилия и дискриминации, затрагивающие многих женщин на почве религии или убеждений;

в) использование религии или убеждений для целей, не совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем:

а) принятия, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, всех необходимых и надлежащих мер для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, вызванными нетерпимостью на основе религии или убеждений, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также для уделения особого внимания практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию в отношении женщин, в том числе при осуществлении их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

б) поощрения и стимулирования с помощью просвещения и других мер понимания, терпимости и уважения во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

в) приложения всех соответствующих усилий для поощрения тех, кто занимается обучением, воспитывать уважение ко всем религиям или убеждениям и содействовать тем самым взаимопониманию и терпимости;

10. *призывает* правительства, религиозные органы и гражданское общество продолжать диалог на всех уровнях в целях содействия большей терпимости, уважению и пониманию;

11. *подчеркивает* важность постоянного и более активного диалога между религиями и конфессиями и внутри них, в том числе общения в рамках

диалога между цивилизациями, для поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

12. *подчеркивает также*, что следует избегать отождествления любой религии с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех членов соответствующих религиозных общин;

13. *подчеркивает далее*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

14. *поощряет* постоянные усилия Специального докладчика во всех районах мира, направленные на выявление случаев и действий правительств, которые не совместимы с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁸, и подготовку в соответствующих случаях рекомендаций в отношении мер по исправлению положения;

15. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и в своих рекомендациях, продолжал применять гендерный подход, в частности путем выявления случаев злоупотреблений гендерного характера;

16. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации, а также поддерживает их работу по поощрению свободы религии или убеждений и выявлению случаев религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

17. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам, в рамках их усилий по содействию осуществлению свободы религии или убеждений, обеспечивать как можно более широкое распространение текста Декларации на максимально возможном числе языков информационными центрами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными органами;

18. *постановляет* продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

19. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и настоятельно призывает все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно рассматривать ее просьбы посетить их страны и предоставлять ей всю необходимую информацию, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнить свой мандат;

⁸ См. резолюцию 36/55.

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получала необходимые ресурсы, с тем чтобы она могла в полном объеме выполнять свой мандат;

21. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

22. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестидесятой первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».
